

# Primera edición española de la Breve descripción de la ciudad de Jerusalén de Cristiano Adrichomio (1603)

**Ruiz Jiménez, Juan**

Real Academia de Bellas Artes de Granada · ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0001-8347-0988>

Fecha de publicación: 27-06-2023; Modificado: 30-04-2026

## Cómo citar este artículo / Citation:

Ruiz Jiménez, J. (2023). Primera edición española de la Breve descripción de la ciudad de Jerusalén de Cristiano Adrichomio (1603). Paisajes sonoros históricos, Núm. 9, art. 57, 3 p. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10395501>.

## Resumen

Primera edición española de la Breve descripción de la ciudad de Jerusalén de Cristiano Adrichomio (1603).

## Palabras clave

impresión de libros; obras impresas de Francisco Guerrero; Breve descripción de la ciudad de Jerusalén; Francisco Guerrero. El viaje de Jerusalén; cartografiando Francisco Guerrero ; Cristiano Adrichomio (sacerdote dominico, historiador, teólogo); Juan Crisóstomo Gárriz (impresor); Francisco Guerrero (compositor, maestro de capilla); Pedro Patricio Mey (impresor); Roque Sonzonio (editor, librero)

## Title

First Spanish edition of Christian van Adrichem' Breve descripción de la ciudad de Jerusalén (1603)

## Abstract

First Spanish edition of Christian van Adrichem' Breve descripción de la ciudad de Jerusalén (1603).

## Keywords

print of books; printed works by Francisco Guerrero; Breve descripción de la ciudad de Jerusalén; Francisco Guerrero. El viaje de Jerusalén; mapping Francisco Guerrero; Cristiano Adrichomio (Dominican priest, historian, theological writer); Juan Crisóstomo Gárriz (printer); Francisco Guerrero (composer, chapel master); Pedro Patricio Mey (printer); Roque Sonzonio (editor, bookseller)

En 1590, en Colonia, se publicaba, póstumamente, el *Theatrum Terrae Sanctae et Biblicarum Historiarum*, obra del dominico y teólogo holandés Cristiano Adrichomio

(1533-1585). Unos años después, en 1603, en Valencia, Juan Crisóstomo Gárriz imprimía, por primera vez, en su taller junto al Molino de Rovella, la traducción al español que de esta obra había hecho el dominico valenciano Vicente Gómez, con el título: Breve descripción de la ciudad de Jerusalén y lugares circunvecinos, de la suerte que estaba en tiempo de Christo N. S. ...

Inteligentemente, Gárriz imprimió dos emisiones de la obra de Adrichomio en 8º, las cuales se diferencian en la portada, no siendo este hecho recogido ni por la bibliografía específica ni por el Catálogo del Patrimonio Bibliográfico Español. En una de ellas (E-VAbv, sig. XVII/363), entre el texto de la dedicación al arzobispo Juan de Ribera y el medallón con su escudo, se imprimió: “Va añadido a la postre el Viage de Ierusalem que hizo Francisco Guerrero, para que el curioso vea la grande diferencia que ay en esta ciudad, de aquel tiempo al de aora”. En la otra emisión, este texto no se imprimió (E-Bbc 7-I-1/1). Ambas emisiones fueron “a costa de Roque Sonzonio, mercader de libros” que actuó como editor. Incluía un mapa calcográfico de Jerusalén de 220 x 280 cm (plegado).

En el caso de la primera emisión, El viage de Ierusalem de Francisco Guerrero se incorporaba con portada propia, pie de imprenta y su correspondiente colofón. Esto posibilitaba la circulación conjunta e independiente de ambas obras, lo cual queda patente por el ejemplar aislado de la obra de Guerrero que se ha conservado también en la Biblioteca de Cataluña (E-Bbc Res. 247-12), la cual tiene una encuadernación en pergamino que apunta a esa circulación autónoma de ambas unidades librarias. Corroboración esta afirmación el hecho de que el ejemplar conservado en la Biblioteca Pública de Palma de Mallorca (E-PAp Mont. 6.779), que en su portada lleva la indicación de la adición de El viage de Ierusalem de Francisco Guerrero, no lo contiene.

La segunda edición de la Breve descripción de la ciudad de Jerusalén salió también de las prensas valencianas, en este caso las del impresor Pedro Patricio Mey, a costa igualmente de Roque Sonzonio, en 1620. Ninguno de los siete ejemplares consultados llevan incluido El viage de Ierusalem de Francisco Guerrero. Estas dos obras no volverán a circular unidas hasta la edición madrileña de 1799, impresa por Benito Caro.

Hasta el momento, de todos los ejemplares que he podido localizar de la Breve descripción de la ciudad de Jerusalén impresos en 1603 solo el de la Biblioteca Valenciana contiene el ejemplar de El viage de Ierusalem de Francisco Guerrero y el grabado calcográfico del mapa de Jerusalén:

\* Barcelona. Biblioteca de Cataluña.

- Ejemplar de la Breve descripción de la ciudad de Jerusalén [E-Bbc 7-I-1/1].

- Ejemplar de El viage de Ierusalem de Francisco Guerrero (1603) [E-Bbc Res. 247-12].

\* Palma de Mallorca. Biblioteca Pública del Estado en Palma de Mallorca. Breve descripción de la ciudad de Jerusalén... Va añadido a la postre el Viage de Ierusalem que hizo Francisco Guerrero [E-PAp Mont. 6.779]. No contiene El viage de Ierusalem de Francisco Guerrero.

\* Valencia. Biblioteca Valenciana. Breve descripción de la ciudad de Jerusalén... Va añadido a la postre el Viage de Ierusalem que hizo Francisco Guerrero [E-VAbv XVII/363].

\* Zaragoza. Biblioteca de la Universidad. Breve descripción de la ciudad de Jerusalén [sig. G-1-317].

## Fuente

Adrichomio, Cristiano, Breve descripción de la ciudad de Jerusalén y lugares circunvecinos, de la suerte que estaba en tiempo de Christo N. S. Valencia: Juan Crisóstomo Gárriz, 1603.

Adrichomio, Cristiano, Breve descripción de la ciudad de Jerusalén y lugares circunvecinos, de la suerte que estaba en tiempo de Christo N. S. [...] Va añadido a la postre el Viage de Ierusalem que hizo Francisco Guerrero, para que el curioso vea la grande diferencia que ay en esta ciudad, de aquel tiempo al de ahora. Valencia: Juan Crisóstomo Gárriz, 1603.

Copyright: © 2023. Este es un artículo de acceso abierto distribuido bajo los términos de la licencia [Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional \(CC BY-NC 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

## Recursos

Breve descripción de la ciudad de Jerusalén (1603) [E-PAp Mont. 6.779]

[Enlace](#)

Breve descripción de la ciudad de Jerusalén (1603) [E-VAbv XVII/363]

Breve descripción de la ciudad de Jerusalén (1603) [E-Bbc 7-I-1/1]

El viage de Ierusalem (1603) [E-Bbc Res. 247-12]

Colofón. El viage de Ierusalem (1603) [E-Bbc Res. 247-12]